

認識您的權利及責任

您的權利

公平對待

- 參加WIC計劃的資格及參與條件的規則對所有人都一樣，不分種族、膚色、原國籍、年齡、殘障或性別。
- 如果您不符合參加WIC計劃的資格，我們會以書面向您說明原因，而且會告知您有權獲取公平聽證會。

您將收到

- WIC福利，用健康食物補貼您每月的食物預算
- 營養飲食和母乳育嬰的實用提示
- 關於其他可用現有的健康服務的資訊（例如醫療服務及免疫接種），並包含可接受這些服務的地點
- 我們鼓勵您使用這些提示及其他服務

您的責任

購買WIC批准的食物

- 每月使用您的WIC福利很重要。
- 在WIC授權的雜貨店使用您的WIC福利。
- 每次到雜貨店買WIC食物時，都要攜帶您的WIC卡。
- 僅使用WIC福利購買WIC批准的食物。
- 購得的食物只限參加計劃的人享用。

要有禮貌

- 按預約的時間前往WIC辦事處；如果需要更改約見時間，預先打電話通知辦事處。
- 往WIC約見時，請攜帶所有需要呈交的文件。
- 用有禮貌與尊重的態度對待WIC及雜貨店的工作人員。
- 不得對WIC辦事處或雜貨店內任何人作出威脅或傷害身體的舉動。

要坦誠

- 隨時向WIC工作人員提供您符合資格的最新且屬實的資訊。
- 如您的收入、家庭人數、地址及/或電話號碼有任何變更，請立即報知。
- 如您接受MediCal、CalWORKS (TANF) 或 CalFresh的資格方面有任何變更，請立即報知。
- 請勿親身、或以書面或網上式出售、買賣或企圖出售或買賣WIC福利、食物或嬰兒配方乳。您可能因此類違規行為而被取消參加的資格。

本人明白…

- 為領取聯邦援助，本人呈交這份認證表。計劃負責人可以核查我提供的資料。我明白蓄意作出虛假、或誤導性的陳述或有意歪曲實情、隱瞞或扣壓事實可能導致我須用現金向州機構償還曾經誤發給我本人的食物福利，我更可能按州及聯邦法律的民事或刑事受起訴。
- 雙重參加（同一時間從多個WIC辦事處領取福利）是非法行為，可能導致參加WIC的資格被取消。
- 如果我得知不合資格參加WIC，我會得到書面解釋說出原因。
- 至於當地WIC機構對我參加資格作出的任何決定，我可以提出上訴。
- 如果我參加計劃的認證即將過期，或我即將被終止參加計劃，我會在15天前收到通知。

- 如果我請求某人代替我出席WIC有關的活動，我會向他們說明這些權利和責任。
- 如果我打算搬遷，我可以調轉我的WIC福利，WIC當地機構會幫我處理文書工作。

請致電 (866)632-9992。請將填好的表格或寫給農業部的信件送至：

(1) 信件：

**U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410 ;**

(2) 傳真：(202) 690-7442；或

(3) 電子郵件：program.intake@usda.gov

本機構向所有人士提供均等機會。

WIC計劃不歧視任何人

根據聯邦民權法和美國農業部(USDA)的民權法規及政策，美國農業部及其機構、辦事處、員工以及參與或管理農業部計劃的機構均被禁止在由農業部執行或資助的任何計劃或活動中基於種族、膚色、國籍、性別、殘障、年齡進行歧視，或是對以往的民權活動進行打擊報復。

那些需要以替代性通訊手段（如盲文、大字版本、錄音帶、美國手語等）獲取計劃信息的殘障人士應與他們申請福利的（州或地方）機構聯絡。那些耳聾、有聽力困難或語言障礙的人士可通過聯邦中繼服務號碼 (800)877-8339與美國農業部聯絡。此外，計劃信息還有其它語言版本。

欲提交有關計劃的歧視投訴，請到該網頁 (<https://www.ascr.usda.gov/filing-program-discrimination-complaint-usda-customer>) 和農業部的任何一家辦事處填寫《美國農業部計劃歧視投訴表》（表格AD-3027），或是寫信給美國農業部並在信中提供該表格所要求的所有信息。若需該投訴表副本，

我已經閱讀過這整份文件。我已獲悉我在該計劃中的權利及責任。我的所有疑問（如有）均已得到滿意答覆。我保證，據我所知，我提供的有關我是否符合資格的資訊屬實無誤。

家庭代表/照顧者簽名

日期

[Family ID]

Staff Use Only:

- Local agency staff has reviewed the *Know Your Rights and Responsibilities* form with the family representative/caretaker, and any and all questions have been answered to their satisfaction.